

Մոլա Նսրեդին

№40. 12 փետրի 1924 թ. **МОЛЛА НАСРЕДИНЪ** Բոլորի արտատպություն



... Գազիտ 'Գազիտ' Էզե Ջրեր 'Բալկան Իշերի' Եղմանի 'Աֆերիա' Բոլգար Ջրերի ...

آبونا قیمتہ

قافقازده و روسیہده:
۱۲ آیلغی (۵۲ نسخه) - ۵ منات
۹ آیلغی (۳۹ نسخه) - ۴ منات
۶ آیلغی (۲۶ نسخه) - ۳ منات
۳ آیلغی (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قپک
اخبی ممالکتره ۱۲ آیلغی ۶ منات، ۶ آیلغی ۴ منات
نسخهسی - اداره مزده ۱۰ قپک، اوزکه شهرلرده - ۱۲ قپک

مجموعه نك آدریسی:

تفلیس، ملا نصرالدین ادارهسی

Г. ТИФЛИСЪ
РЕДАКЦІЯ ЖУРНАЛА

„Молла Насреддинъ“

آچیق تورک دیلنده یازیلیمان مکتوب و مقاله

قبول اولونماز. آدریس ده کیشمک حتی ۳ دانه یدی

قپک مارقادر

۶ اوقتیایر ۱۹۰۸

هر هفته نشر اولونور

۲۳ رمضان ۱۳۲۶ بازار ایرتهسی

اعلان

ملانصرالدینک اولمچی ایلی نك جلدنمش
کتابلریندن برنجیه عدد حاضردر. قیمتی
اداره مزده ۶ منات، پوچتا خرجی ایله ۶
منات ۵۰ قپکدر.

درس کتابلاری

مکتبلرده اولمچی ایل درس ویرمک ایچون
مشهور «وطن دلی» کتابی (یازانی چرنیایوسقی)
و ایکمچی ایل درس ویرمک ایچون باکو
معلمری یازدیقلاری «ایکمچی ایل» کتابی
اداره مزده سالیلماقدهدر. وطن دلی - ۳۵ قپک،
ایکمچی ایل - ۴۵ قپک. گوندرمک خرجی
بزیم عهده مزه.

دفترلر

شاگرد دفترلری سرغیوف کاغذندن
هر بیر اوج ورق یاریسمدان،
مخصوصی سفارش مزه گوره اوقتیایبرگ
اونده، حاضر اولاجاق. یوز عددی
ایکی منات ایکی عباسی.

Ученическія тетради. На
Сергіевской бумагѣ, изъ 3 1/2
листовъ. Сотня - 2 р. 40 к.
для русскихъ и мусульман-
скихъ школь.

Тифлисъ. Типог. „Гейратъ“

یاشا

انسان حدندن آرتیق بر شیه سوویننده
چوخ وقت دیلی توتولان کیمی اولار و
اول وقت بیلمز که نه دیسون ونه دانیشسون.
شاهک نامرد قوشونلارینک باسیلماغینی
ایشیدوب آنجاق بونی دیه بیلدیک:

یاشا، ستارخان!

الار هلن

مجموعه مزك ۳۶ مجی نومره سنده چکیلن
شکل لرك برنده باغمان مکتبنده شاگردلر
و معلم دیریق تورک قباغنده نظامه دورماغی
گوستریلمشدی.

لاکن، بزه یقین اولوب که همین مکتبده
بر بیله ایش هیچ وقت عمله گلمیوب.
کنجه مخبریمزدن توقع ایدیریک که یاز
سون گورک، هانسی مکتب باره سنده اوبزه
بیله خبری گوندهروب. بلکه مکتبک آدینی
مخبریمز سهو یازوب؟

برپارا سوزلر

عثمانلی کندلرنده و خرذا شهرلرنده ایندی
هیچ کسک خبری یوخدی که دنیا ده نه ایشلر
تورییور: اوسببه که عثمانلی ده غازیه و ژور-
ناللار همیشه قدغن اولوبلار.

یارانمشلارک هامیسی اوله جک، ایستهر
گدا اولا، ایستهر پادشاه اولا، نجسه که

مرثیه خوانلاریمز هر گون مسلمانلاره دیورلر:
«اوله جک سن اگر که شاه اولاسان».

اوزون آرخالیق ایله قانون اساسی هیچ
وقت بیریری توتماز: هر کس اوزون
آرخالیق گییور - کسک قانون اساسی دن
ال چکسون.

شهرلرک بیرینده بزیم ژورنال ساتان
وکیلمز باخوب گوروب که ژورنال آلانلار
اوخویاندان سورا ژورنالی ویریرلر براوزگه سنه
اوخوماغه، و بوجهندن ژورنال مز آز ساتیلر.
وکیلمز گیدوب بولیسایه شکایت ایدوب که
بو قاعده نی حکومت قدغن ایله سون. بولیسایه جواب
ویروب که «مکا بونک دخلی یوخدی».

دون بر مسلمان اداره مزه گلوب والنده
بر مسلمان غازیه سی کتوروب سوروشور: آی
ملانصرالدین، سن الله، بردی گوروم بونه
ولایت دی که یازیلوب «بوسنه». دیدیم «بوولایت
قباچه عثمانلی ولایتلریندن در که ایندی اورانی
آوستریا غصب ایلیوب». مسلمان بر آز باخاندان
سورا گنه بارماغینی غازیه نك بر یرنه قویوب
سوروشدی که «هرسک» ولایت نه بیله پیس
آد قویوبلار، مگر بوراده چوخ ایت اولور؟
من دیدیم که یوخ اوندان اوتری دگل،
«هرسک» فارس سوزلری دگل، ولایت آدی در،
اودا «بوسنه» کیمی برشی در،

مسلمان گیدندن سورا اوز اوزیمه دیدیم:
«هله یزده یو حروفات ایله ایستیوریک که
اوزگه ملتر ایله گله گله یه ویراق».

سلطان عبدالحميدك مخصوصى شىخى اوزى كيمى مفتة خور ملالاره شىخلك اجازتنامهسى پايلوب رشوتلرى جيلرينه دولدورانده نه سلطان حميدك و نه شىخلك يادينده دوشوردى كه بر وقت اولار بولغارلار، قريتار و بوسنلار عثمانلىنى اتوب گيدهرلر اوزگه لره يايشارلار، نجه كه «عاشيخ» لار اوخوللار: «بروقت اولار سنده مئى آتارسان» .

ظهرانده شىخ فضل الله «اسرار قاسمى» كتابى نك اوزندن تازه قانون اساسى يازوب، اما ديورلر ظالم اوغلى ظالم چوخ ياخشى يازوب.

بيله گورورم كه بوروپا حكومتلى بر آز چيغى باغردان سورا بولغاريا و آوستريا مسئلهسىني آخرده اللهم تاپشيراجاقلار.

«ملا نصرالدين»

بوبيويدا

نهدر؟ اولوربو جوقولار عيان بوبيويدا - بوبيويدا هاراگيدير بوياز يغلار آمان؟! بوبيويدا - بوبيويدا...

اگيلرنده «بولوز» باشلارندا بافتهلى شاپقا آلتلارندا اروسلك نشان بوبيويدا - بوبيويدا مگر بولار دگل اولاد پاكزاد دينداران؟ دوتورلار اوشقولالاردا مكان بوبيويدا - بوبيويدا

عجب بوكم بولارگده عجب حبالرى واردر بويوك آدمك اوقولار همان بوبيويدا - بوبيويدا

بولار گرگ هله «ابجد» ده هيققانا «قره شت» ده كتاب علمى اوقولار روان بوبيويدا - بوبيويدا

آنا ديلين بيله بيلمير ايكرمى ياشلى جوانلار بيلورلر ايمدى بولار بشلسان بوبيويدا - بوبيويدا

لسان مختلفه بيسلمهسى هله بيله دورسون قايرلار ارض نهدر، آسمان بوبيويدا - بوبيويدا

مساحت كره ارضى قطعه قطعه تانسيرلار ديورله سير ايلور خاكدان بوبيويدا - بوبيويدا

بتون كواكىسى بربر اوز آدلاريله سايرلار كه سير ايدير هرهسى هر زمان بوبيويدا - بوبيويدا هنوز بر ايكنى ييلمين زمانلرى ايكن ايديرلر علم حسابى بيان بوبيويدا - بوبيويدا يقين كه بونلار اتلقين ايدير بو يلمگى شيطان.... وگر نه بونجه بيلهرمى اولان بوبيويدا - بوبيويدا؟ آماندى قويمايوك اولادگزر آزوب چيخا يولدان اوله بو ياخشى ولدلر يامان بوبيويدا - بوبيويدا (ديندار)

اعلان

من، سابونچى قونسولى، جميع ايران اهله خبر ويريرم كه هر كسك بر اوزگه سنده آلاجاغى اولسه، قونسونخانه يه رجوع ايتسون، من بورجلىنى چاغروب تيزلك ايله پولى آلوب صاحبه ويررم، لآكى اون سگز منات دان اوچ منات زحمت حقى چيخا جاغام . هر چند قباقدن مناته اون قك آلتيردى، اما حال حاضرده قانون اولمادىغى ايچون بو قدر آلتير .

ملاك صفتلى

آند اولسون سنگ بيله او عزيز عزيز جانكه كه مندن شكسته نفس، خوش خاصيت، عملى صالح، بسى طمع سوزى دوز و امين آدم دنيا اوزينده تاپولماز . يالان دانشماق، آدام آلاماق، حيله قورماق، فتنه و فساد سالماق، جرامى حلال، حلالى حرام ايتمك من بى چاره هيچ بيلمهرم كه نهدى . اما نه ايليه سن، گل گور، بوظالم تقليس جماعتى منم حقيمه نه نامربوط سوزلر دانوشورلار . واللمى ياديمه دوشنده آز قالور جين تيمهه چيخا . آكيشى مگر من باشى كولى او آدمم كه :

- ۱) مسجدده فقير فقرا يتيم يسير آدينه اوزوم اوز اليمله يقديقيم پوللرى جبيمه سالام ؟
- ۲) مرثيه خوانلر ايله ال آلتندن معامله ايدوب اونلر اوز نفعنه يقديقلارى پوللره شريك اولام ؟
- ۳) بعض نفع چيخان ايشلرده حيله ايله غيرال غوبرناطورگ آدينى ميدانه چكوب اونا بونا توب توفنك گلم ؟

۴) يالاندان آديمى شهر وكيلى قويوب حمام چى و جامادار ايشلرينه مداخله ايدم كه بلكه لازيم اولاندا حمام پولى مفتة دوشه ؟

۵) بعض وقتلر تشخصى بر آز توندلنديرمك ايچون چيكنيمدن يالانچى لينت آسوب دوشم او قايى يه بو قايى يه ؟

يه يه، آكيشى سن الله هيچ بيله ايش اولار ؟ ا

جناب ملا نصرالدين ! باخ قرداش، اگر سن دوز آدم سان گرگ بو سوزلرگ هيچ برينه اينانميسان . يوخ خدا نه كرده، اگر، اينانسان ده اينان . مندن اوتري هيچ تفاوت ايتمز : ايسلانميشيك سوندن نه باكى ؟ . .

آدى ملا اوزى بك فلانكس

رمضان گيجهسى

بو گونلرده با كودن گلن كاغذلك هر برينى آچرسان، باشدان يازيلوب «اوروجلقت اوچومجى گيجهسى سوراخانسكى كوچهده فلان و فلان .

روايت نچه جوردر، و هيچ باش آچماق اولمور . بيرى يازير كه «سوراخانسكى كوچهده مير حسن پلانده اوردوبادلى لار افطاردان سورا بر قوجا كيشينى ايتيورلر گويا ايولنديرسونلر، اول قوجا چم خم ايلور، ديور «اوردوبادده ايكي آرواديم وار، ايندى منده يتيمش ياشنده بر قوجا كشى يم، دخى مكا ايولنمك ياراشماز»، اما اولمور . اوردوبادلى لار ال گوتورميرلر و زورنان ديورلر كه «اولماز گرگ سنى ايولنديريك» آخرده قوجا چم خم ايله ايله راضى اولور، اوردوبادلى لارده بر جوان اوغلانى آروات پالتارينه گينديريرلر و حاللا حاللانيان قوجا كشى يه گلين گتوريرلر، و تماشا يه چوخ آدام يغيشر، ديه سن كه گويا بر تياتردر، آخرده يازيق قوجا ديور كه بونى اوينادوب اله سالىرلار .

كاغذك بريندهده اوزگه جور يازوبلار : يازوبلار كه اوروجلقت اوچومجى گيجهسى سوراخانسكى كوچهده بر دسته كر بلايى و مشهدى افطارى آچاندان سورا اون يش اون آلتى ياشنده بر خارجى اوشاقينى منزله



ارمنی

Литог. С. Быхова

ایرمنی لر و مسلمانلار دیلمان یایلاغندن قایدیرلار ایولرینه



کون اور تاقی (اور و جلقده)



گردقی (اور و جلقده)



دو نورنگ قیزی 'سکا دیورم آخاما کباب پتشدیر



ایکندی دتی (اور و جلقده)



نماز دن سورا :
شکر سکا الاهی
بول خزنه گدن
منه ده قسمت
ایله دنگ . شکر
کر سکا الاهی !

رونتی



افطار دتی

آخقه او یزدنده رجب بایرام اوغلی ننگ رمضانده کی مشغولیتی (چوخ مؤمن آدام در 'برگونده اور و جیبی

یاد دہا دیں۔ چونکہ قاری شیخ یازیلوب، اما بعضی گلمہ لرنندن بیله باشه دوشمک اولارکه، مثلا، هردن بر گورورسن که مسلمان ایچنده مشغولیت ایچون یعنی بیله ها، غرض، که مختصری، مسلمان ایشی، واسلام۔

مخبریمز دمده مکی به یازدیق که بزه احوالاتک دوزینی یازوب گوندرسون

مؤمن

مؤمن آدم امانته خیانت ایتمز۔ جلفاده محمد اوفلارک، مباشری کربلائی حسین اللهمک مخلوقه ظلم ایلیوردی، و آخرده خلق اجتماع ایدوب اونک شرنی دفع ایله دیلر، او گیتدی اوز ایشینه، اونک یرنده ایندی یر مشهدی مختار پیدا اولوب۔

ایندی بو بازیقک ایشی لاپ چتینه دوشوب۔ بوده یلمیر خلقه ظلم ایله سون، یا ایله مه سون؛ اکر بودا باشلیوب ظلم ایله سه، گنه جماعت باشلیباقلار بونئی ده داشه باسماغه، معلومدر که جلفاده «ناتاراش» آدم چوخدی، بوراده

موز الان بگک

سیاحتنامه سی

(گیچن نومره دن سورا)

بر گون مشهده ایشیتدیم که ولایت مزدن اوستاعلی آدینده بر هم شهریم گلوب زیارتہ۔ من گیتدیم که بلکه زوارلارک ایچنده اوستا علیئی تابام و ولایت مزدن احوال سوروشام۔ گوردیم که زرهک دوره سنه بر دسته زوار جمع اولوب، بوراده بر قیفیل آسیلوب، وزوار۔ لار نوبت ایله گلوب یاپیشیرلار بو قیفیل دان بر قدر سالانیرلار، مثلا، اوشاخلار کوف دان سالانان کیمی، و سورا قیفیل دان یایشان آدم چکیلر کناره بر اوزگه سی گلوب قیفیل دان یایشیر و بر قدر آسیلاندان سورا اوبریسی گلوب یایشیر۔

بردن گورورسن که بر قیشقریخ دوشدی؛ معلوم اولور که بر خوشبختک قیفیلی آچیلدی، گورورسن که خداملار بو کیشنی احاطه ایلیوب

هند آرخی دکل که پاسریدنیق نه ایستور، ایله سون، یا اینکه ایروان شهری دگل که دولتی حاجی لار بانق ال لرینه آلسونلار و باقیه ویقیسل گنورن مسلمانلاری هر طور ایجتکم ایله نفوذ قازانسونلار۔

بل، مشهدی مختار ایندی یلمیر نه ایله سون؛ ظلم ایله سه، اولمیا جاق، ایله مه سه ده – امانته خیانت ایله مش اولاجاق، بونئی ده که اوز اوستنه گوتوره یلمز، چونکه کیشی بر مؤمن آدمدر۔

مثلا بر هفته بوندان ایرملی خان محمد آدینده بر نقر آدم داغدان ایکی پوت تندر توپراغی قازوب گتورمشدی که گیچیردوب روس طرفنده ساتسون۔ مشهدی مختار خبردار اولوب بعضی سؤال جوابدن سورا خان محمدن اون سکز منات جریمه آلوب و دییوب که «آغاسن گنجلی منی امین ییلوب بو کندلری مگا تابشروب، و ایرانده هر نه قدر داغ وار هامیسی آغا حسنکدر، ایندی بو جریمه نی اکر من آلماسام امانته خیانت اولار؛ بونئی ده که من ایله یلمه نم، چونکه من یر مؤمن آدامم»

«مبارک» اولسون دیورلر۔ بو خوشبخت مشهدی ده اینئی جینه سالب خدامه پول ویریر۔

زرهک دوره سنده آسیلان قیفیل بر محکم کوموش قیفیل دی۔ بو قیفیل اوجور قایریلوب که باغلی اولمیانده ده آسانلق ایله آچیلیر؛ هانده بر گوجلی آدم یایشوب قیفیل دان آسیلانده بردن آچیلیر۔ و برده خداملار بونک «فندی» ییلرلر؛ زوارک ظاهرینه باخوب هانسینه التفاتلاری اولسه، قیفیلی نه جور قورورلارسه همان خوشبخت آدم قیفیل دن چکنده قیفیل آچیلر۔ هر کسک قیفیلی آچیلسه یعنی اونک زیارتی قبول اولونوب، هر کسک کی آچیلماسه، زیارتی قبول اولونیب

زوارک چوخی ایله ییلر که زیارت زیارت محض بو قیفیل دان عبارتدر۔ من چوخلارینی گوردوم که قیفیلی اپوردیلر، دمیچی قایران قیفیلی ایله یالیوردیلر که آرقالیردیلار قیفیلی ییوب قورتارسونلار۔

قل ایلیورلر که بر گون خراسانک کندلرینک

دوغرودان، یازیق مشهدی مختارک ایشی لاپ چتینه دوشوب؛ اکر ظلم ایله سه، – اولمیا جاق، اکر ایله مه سه، بوده اولمیا جاق، چونکه کیشی آقا حسنک و کیلی در، مؤمن اول اولو امانته خیانت ایله یلمز۔

دوغرودانده، چوخ چتین ایشدی۔ «جراحی رامه»

دعوا خبر لری

غازیته لر یازیرلار که بلغاریانک استقلالیتنی انگلیس حکومتی تصدیق ایله مک ایسته میر۔ روسیه حکومتی باره سنده بر ییله سوز دانیشیرلار۔ اوکه قالدی آلمانیا حکومتی، اوده دییورکه بومسئله نی آچماق ایچون کرک تازه دن قونفرانس تشکیل اولونا۔ اما بو گاده محمدعلی شاه راضی دگل؛ شاه جواب ویر و بدرکه قونفرانس تشکیل ایله مک مهمل و اورتولی مسئله لری مذاکره ایله مک دن اوتری لازمدر، بر صورتده که بولغاریا گونی گون اورتاچاغی قانوندن کنار برایش گوروب، لازمدر دینمز سویله مز اونک بورینی ازمک۔

بریندن برده سته زوار گلیمش زیارتہ۔ از قضاً، همان گون گوموش قیفیل سینمیش ایش، و آپاروب ویریمش ایشلر قایرماغه۔ گنددن گلن زوار ایشیدوبلر که گوموش قیفیل اوراده دگل، و زوارک هامیسی یاری بولدان قایدوب گیدوبلر ایولرینه۔

هله قیفیل دان سوایی بوراده بر پالتار مسئله۔ سیده وار۔ چوخ آرتق مؤمن و مقدس مشهدیلر پالتارلارینی چیخاردوب قویارلار زرهه که کیچه اوراده قالب تبرک اولسون، و سحرلر گلوب آپارارلار۔

اما همیشه بو پالتارلارک تازه لری و بهالی۔ لاری سحر زردهه یوخ اولور و صاحبی سوروشانده که «هانی منم پالتاریم»، خدام جواب ویریر که «سنک پالتارک حرام پالتار ایش»، اونچون کیچه زردهن اوز اوزینه یوخ اولوب۔ یوخ اولان پالتارلاری خدام آپاروب سورا بازارده ساتیرلار۔

(مابعدی وار)

مشهدی موزالان بک

اوستریانک بوسنیانی غصب الیمکی باره سنده ده حکومتلر هرهسی بر جور رفتار ایلبور . آلمانیا نهدن ایسه دینمیر . ایتالیا همچین . انگلیس وفرانسه گویا هله ناراضی درلار (بونو ده الله بیلر) اوکه قالدی محمدعلی شاه ، بوده ویناده اوز سفیرینه یازوب اوستریا حکومتته ینورسون که اگر بوسنیا جماعتنه مکمل قانون اساسی ویریلسه ، شاهک هیچ برسوزی اولمایاجق ، اما ویریلمهسه دخی اوستریا حکومتی آخرده شاهدن انجیمه سون .

غازیتلر یازیلارکه اوستریانک جوابی محمدعلی شاهه وانکلیس حکومتته خوش گلمیوب ؛ بلکه بونک نتیجه سی در که بالقاندر یاسنه انکلیس حکومتی ننگ دورت حربی کمی سی گلوب ، و شاهک ده طرفندن گنه دورت دانه حربی کمی انزلی دریاسندن کیچوب نخجوان پاینه واقفای داغلارینی او توب قونسول نایی ننگ سرکرده لگی ایله کمی لر کیچه جک لر قارادریابه . سکز یوزمین ده پیاده قوشون امیر بهادرک ریاستی ایله یاپون دعواسنه گیدیر دعوانک نتیجه سی باغلی در حاجی نجم الدو

له ننگ تقویمنه . اودرکه ها بر اوج دان تقویمدر که طهراندان یورویا شهرلرینه ایسته نیلیر . کتاب بوراده لازم اولار ، و ایله کتاب لازم در یازماق که «روز میدان» لازم اولسون ، یوخسه ها باکو معلم لری «ایکمچی ایل» آدینده قرائت کتابی یازسونلار . بوتون قافقازده اولمچی دفعه یازیلان قرائت کتابندان ایندی یه تک آنجاق اون آلتی جلد ساتیلوبدر ، اونک یاریسی نسیه ، بر قدری ده «نه خونک»

بوتون قافقازده برجه دانه قرائت کتابی ، اون آلتی جلد ، مکتبلر آچیلان زمان ، یازک اول آینه (اورگی سیخما ، انشالله خرمن وقتی داغیلار) .

هله مگاباخ ، دعواندن دانیشا دانیشا گورهارا گلدیم چخدیم . بوخبرلردن سواپی ایکی خبرده وار : بیری بودرکه گویا اسلامبولده بیش یوز ملامجمع اولوبلار کوچیه وباغیرا باغیرا سرایه یاووقلاشوب سلطانندان ده طلب ایلبوبلر که قانون اساسینی یوچ ایله سون . بر خبرده

بودرکه بر فرغ عمله گلوب که قانون اساسی یه دوشمن چیلک گوسته ریر و گویال آلتندن سلطان عبدالحمیدده بو فرقه یه داخلدر . بر خبرده وارکه انسانک عقلی کسیر ، بر خبرده تکلیف عارفک در .

«لاغلاغی»

نه عیب ایدر

(ملا لریمزدن بریسی ننگ اونماقی)

ملا نه عیب ایدر ، اکر صاحب توانا ، یعنی آدینی دولتو قویانلار ، آرتوق دیموره ، اوج کونده یادورت کونده بر ، قهشنگ سفره آچوب ، دینانک بر لذید خوره کلرینه سی منی قوناق ایدر .

مثلا نه عیب ایدر ، اکر (نایب شیخ الاسلام) کوچه و بازار ایله کیدوب کلنده ویا بر مجلسه داخل اولاندا ، بیوک ، کوچک ، هامی یریندن ایاقه قالیخوب ، آدامه اوج دفعه سلام ویرر ، دیمه لی اوکا بر بالاجه حرمت قویالار ،

فضول



پوچتا قو طوسی

هند آرخنده ، بر سیاحه : میراوی پاسریدنیق دن یانه بزه گلن شکایتلرک یاریسی گنجه غوبرناتورینه گونده ریلسه ، البته اوکا تنبیه اولونار .

عشق آبادده ، مهانه : ۴۲ مجی نومرده بر نچه سوز یازاریق .

باطومده ، نامرده : بابات سوزلرک لدتی یوخدی .

مدیر و باش محرر : جلیل محمدقلی زاده .

اعلان

(۱) حساب مسئله لری (Задачникъ) بو گونلرده «حساب مسئله لری» آدلی کتاب چاپدن چقدی ، بو کتاب مکتبلرده وایولرده تعلیم ایچون ترتیب اولنوب ۷۶۱ حساب مسئله - سینی ، ۲۳۷ تعلیمات رقمیه یی و روسیه ده

استعمال اولنان اولچولری و اولچولره دائر تعلیملری حاویدر . مسئله لرک بر چوقی قولد- نبرنگک و باریسوف ساتاروفک کتابلرندن ترجمه اولنمشدر . بونلرک اصولیابه ۱۴ نوعه تقسیم اولنمشدر . قیمت ی ۳۵ قپکدر (۲) گونده لک درس لری یازماق ایچون یومیه دفتری (Дневникъ)

شاگردلره کونده لک ، هفته لک آیلق وایلک نومره لر قویماق و درس لری یازماق ایچون جدول لری ، خالیرادن محافظه اولنماق ایچون تعلیم لری و بعض دیسگر معلوماتی حاویدر قیمت ی ۳۰ قپک

بو کتاب لری آتماق ایسته یین معلم لره و کتابچلره بیوک تفاوت قویولاچقدر . اون عدد دن اکسیکینه پوچتا مارقالری قبول اولنور . خوا- هش ایدنلره نالوز ایله گونده ریلور .

آدریس : کنجه ده حمیدبک یوسف بگوفه یاخود مکتب روحانی کتبخانه سی نه

تشریح الفرائض

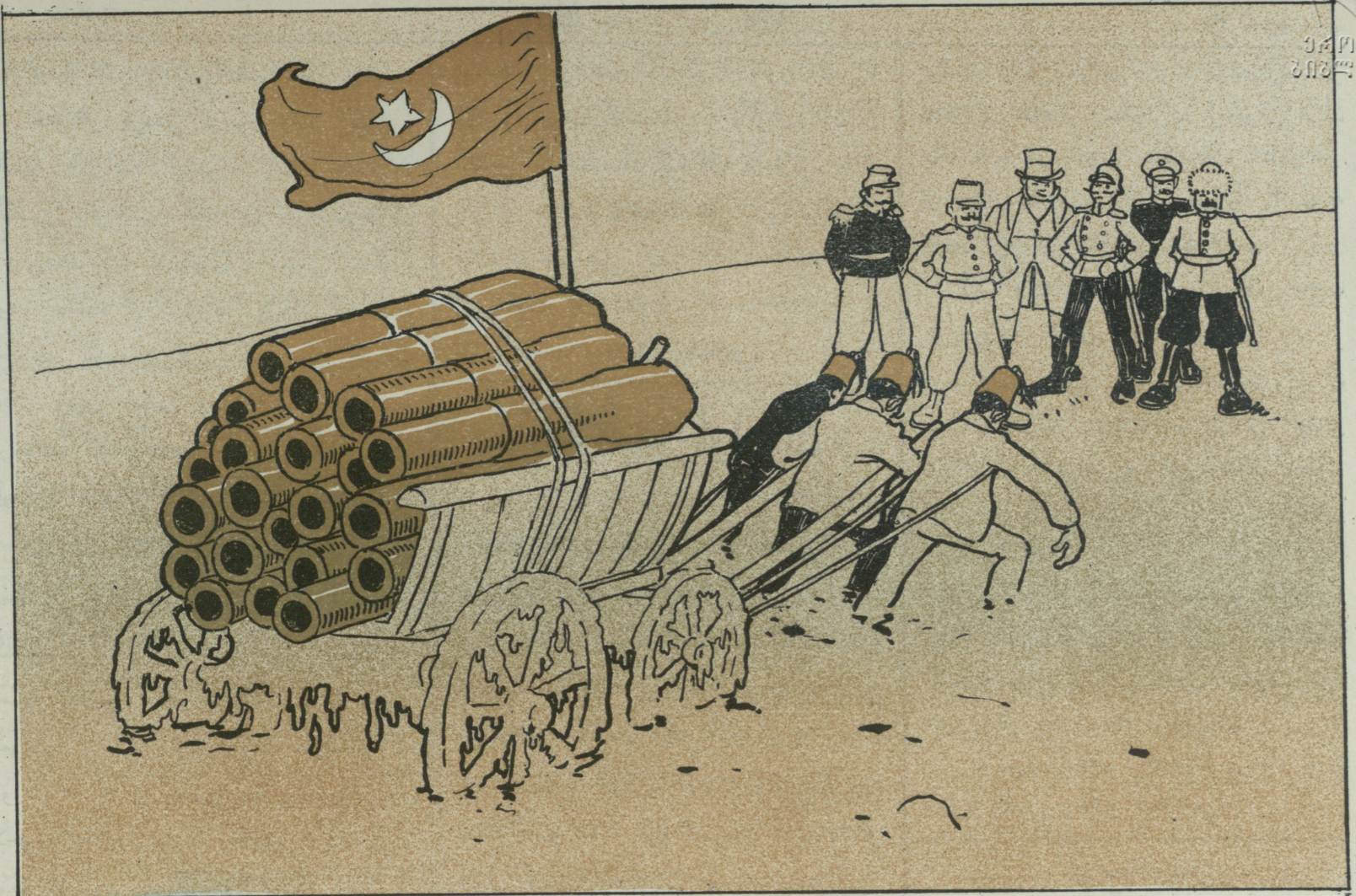
آخوند حاجی محمدتهی ارس زاده ننگ بونام ده یگی اصول اوزره «ارث» علمنه دائر ، چوخ آچیق و آیدن صورتده یازدیغی کتاب هر بر مسلمانه لازم اولماق له ییله رشیدیه ، اعدادیه مکتبلرده اوخولدرلره ال ویریشلیدر ، جلدلی بر منات ، جلدسز ۹۰ قپکدن ساتیلور ، هر یره نالوز اصولیله کوندریلور ، چوخ آلانلارا یوزده ۲۰ کذشت اولنور ، خواهش ایدنلر بو آدریسه رجوع ایسونلر :

г. Тифлисъ

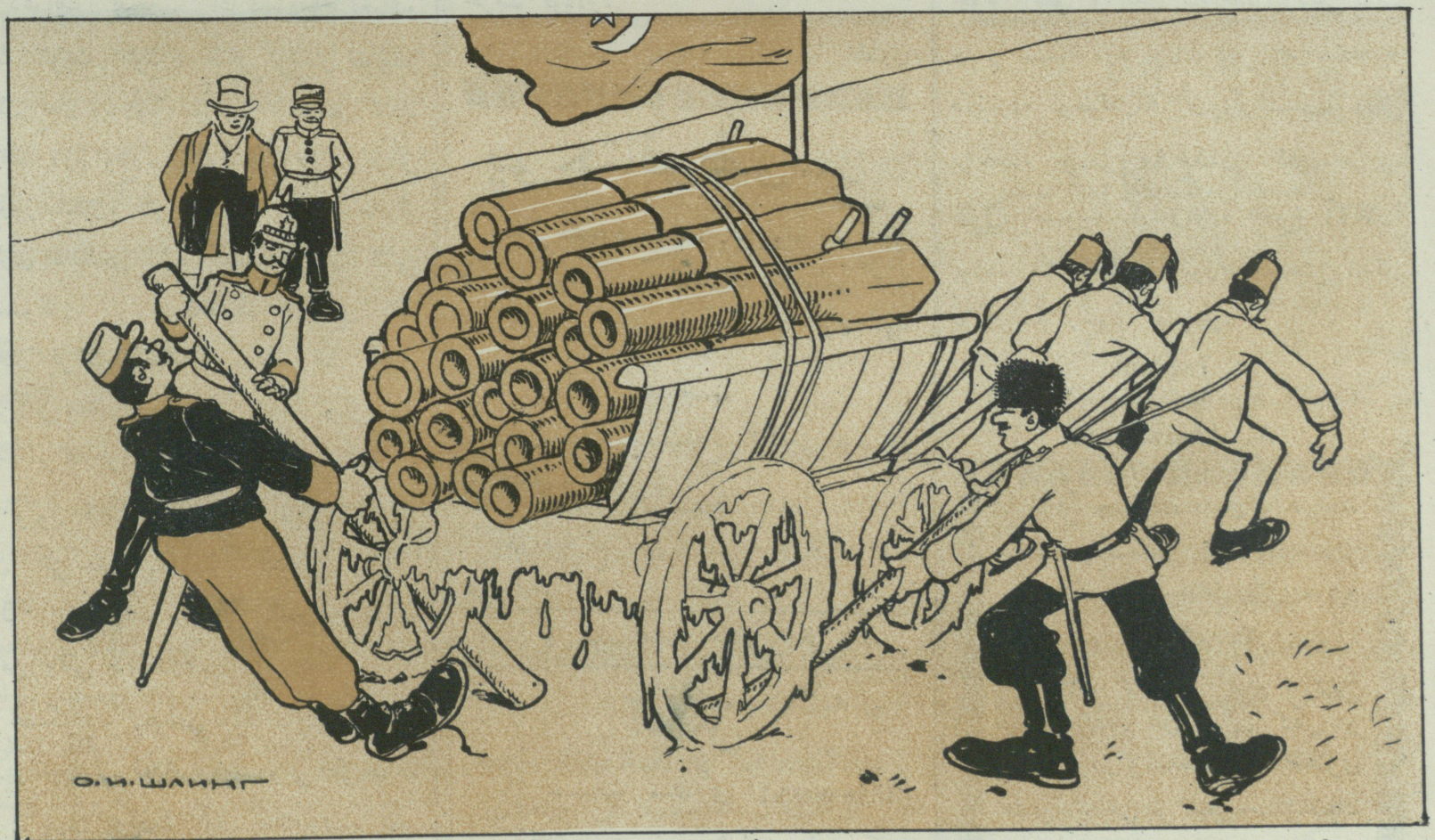
Сурпъ-саркисская ул. № 50

А. Арасъ-заде

ایران جماعتک داخل و خارجه چکدکلری سیخینتی و مشروطیته دائر و ایرانک آخر حادثه لرینون موشح و آچیق سوزشلی آتقریتقالاری میرزا غلام حسین نوری ننگ اثری و تورک دیلنده ایکمچی ایل قرات کتاب و رستم سهراب و نصیحة الاطفال کتابلاری تفلیس ده حاجی علی اصغر محمدزاده ننگ کتاب فروش دکاننده ساتیلر . خواهش ایدن مشتری لره نالوز ایله گونده ریلور .



Բոջոստարձը ու Կարմիր Մարտի զորավարները ...



Վերջինիս, Մարտի զորավարները Կարմիր Մարտի զորավարները և Մարտի զորավարները ...